

Porównanie tłumaczeń Liczb 28:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A ich ofiarami z płynów mają być: pół hinu wina* na** cielca, jedna trzecia hinu na barana i jedna czwarta hinu wina na baranka – to ma być całopalna ofiara comiesięczna we wszystkich miesiącach roku. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przynależnymi do nich ofiarami z płynów mają być: pół hinu wina na cielca, jedna trzecia hinu na barana i jedna czwarta hinu na baranka — ma to być całopalna ofiara comiesięczna we wszystkich miesiącach roku.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ich ofiarami z płynów będą: pół hinu wina na każdego cielca, jedna trzecia hinu na każdego barana i jedna czwarta hinu na każdego baranka; to jest całopalenie na nowiu księżyca przez wszystkie miesiące roku.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Także mokre ich ofiary z wina pół hynu będzie dla każdego cielca, a trzecia część hynu do barana, czwarta zaś część hynu do każdego baranka; toć jest całopalenie na nowiu miesiąca, każdego miesiąca przez rok.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A mokre ofiary wina, które przy każdej ofierze mają być wylewane, te będą: połowica hin do każdego cielca, trzecia część przy baranie, czwarta przy baranku. To będzie całopalenie przez wszystkie miesiące, które w obrocie rocznym po sobie następują.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przynależną ofiarą płynną będzie pół hinu wina na cielca, jedna trzecia – na barana i jedna czwarta hinu na jedno jagnię. To jest ofiara podczas nowiu księżyca, którą co miesiąc przez wszystkie miesiące roku macie składać.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ich ofiarami z płynów zaś będzie pół hinu wina na każdego cielca, jedna trzecia hinu na każdego barana, a jedna czwarta hinu na każde jagnię. Takie będzie comiesięczne całopalenie przez wszystkie miesiące roku.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przypisaną im ofiarą płynną będzie pół hinu wina na cielca, jedna trzecia – na barana i jedna czwarta – na jagnię. Jest to comiesięczna ofiara całopalna, którą powinniście składać przez wszystkie miesiące roku.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Do tych ofiar dodane zostaną ofiary płynne: pół hinu wina na cielca, jedna trzecia na barana i jedna czwarta na jagnię. Taka będzie ofiara całopalna podczas nowiu księżyca, którą będziecie składać co miesiąc przez wszystkie miesiące roku.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Do nich [należy dołączyć] ofiary z płynów: pół hinu na cielca, trzecią część hinu na barana, a czwartą część hinu wina na baranka. Oto całopalenie nowiu, które we wszystkie miesiące roku [będzie składane].
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Towarzyszące mu] dary wylania - pół hinu [wina] na każdego byka, trzecia część hinu na każdego barana

¹⁾ wina, za PS; co do części hinu, odpowiednio: 3 l, 2 l, 1,5 l.

²⁾ G dod.: na jednego, τὸ ἐνί, we wszystkich przypadkach w tym wersecie.

			i czwarta część hinu na każdego młodego barana. To oddanie wstępujące [ola] każdego nowego miesiąca [musi być składane] w jego [odpowiednim] miesiącu przez [wszystkie] miesiące roku [i nie może zostać przesunięte na inny miesiąc].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Їхній напйток буде пів іна одному теляті і третина іна буде одному баранові, і четвертина іна вина буде одному ягнятi. Це цілопалення з місяця до місяця на місяці року.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I do nich będą zalewki: Pół hynu na cielca, trzecia część hynu na barana, a czwarta część hynu wina na jagnię. Oto całopalenie od miesiąca do miesiąca, przez wszystkie miesiące roku.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A na ich ofiary płynne należy użyć pół hinu wina na byka i trzecią część hinu na barana oraz ćwierć hinu na baranka. Oto comiesięczne całopalenie przewidziane na dany miesiąc przez wszystkie miesiące roku.